

Art. 11. Er wordt een genummerd exemplaar van de voorlopige notulen gezonden aan alle leden die bij de vergadering aanwezig zijn.

De leden beschikken over een termijn van vijf werkdagen vanaf de datum van de zending om hun opmerkingen schriftelijk te doen kennen. De gevraagde verbeteringen mogen niet leiden tot een wijziging van de zin van de woorden die door een lid zijn uitgesproken of van het standpunt dat dit lid bij het debat ingenomen heeft.

De definitieve notulen, eventueel met het akkoord van de voorzitter verbeterd, worden aan alle werkende en plaatsvervangende leden, aan de vakorganisaties, aan de commissarissen van de Executieve, aan de leidend ambtenaar van de RTBF en aan de raad van bestuur van de RTBF gezonden.

6. De documentatie.

Art. 12. Alle dossiers, in origineel of in afschrift, worden op het archief van het secretariaat van het Instituut, dat voor de bewaring ervan zorgt, geborgen. Dit geldt ook voor de geheel documentatie die eraan verbonden is. De leden kunnen er ter plaatse van kennis nemen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Executieve van 5 oktober 1987.

De Minister-Voorzitter,
Ph. MONFILS

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 88 — 157

18. NOVEMBER 1987. — **Erlaß der Exekutive zur Verlängerung des Erlasses vom 5. November 1986 zur Ausführung des Dekretes vom 26. Mai 1986 zur Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden oder Vereinigungen ohne Erwerbzweck, die Immobilien für die kleine Kultur-, Sport- und Tourismusinfrastruktur ankaufen beziehungsweise gewisse Arbeiten an dieser Infrastruktur durchführen**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 26. Mai 1986 zur Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden oder Vereinigungen ohne Erwerbzweck, die Immobilien für die kleine Kultur-, Sport- und Tourismusinfrastruktur ankaufen beziehungsweise Arbeiten an dieser Infrastruktur durchführen;

Aufgrund des Artikels 3 des Domänengesetzes vom 22. Dezember 1949;

Aufgrund des am 5. November 1987 gegebenen Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für den Haushalt;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Ausführungsbestimmungen zum Dekret vom 26. Mai 1986 so schnell wie möglich zu verlängern, um die Verwirklichung bereits in Angriff genommener Infrastrukturprojekte nicht weiter hinauszuzögern und um die Rechtssicherheit auf diesem Gebiete schnellstens herzustellen;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive, des Gemeinschaftsministers zuständig für Jugend, Erwachsenenbildung, Sport und Soziales und des Gemeinschaftsministers zuständig für kulturelle Animation, Ausbildung und Medien,

Beschliesst :

Artikel 1. Der Erlaß der Exekutive vom 5. November 1986 zur Ausführung des Dekretes vom 26. Mai 1986 zur Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden oder Vereinigungen ohne Erwerbzweck, die Immobilien für die kleine Kultur-, Sport- und Tourismusinfrastruktur ankaufen beziehungsweise gewisse Arbeiten an dieser Infrastruktur durchführen, wird bis zum 5. November 1988 verlängert.

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 6. November 1987 in Kraft.

Eupen, den 18. November 1987.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Tourismus und Außenbeziehungen,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,
M. GROSCHE

Der Gemeinschaftsminister für kulturelle Animation, Ausbildung und Medien,
B. FAGNOUL

TRADUCTION

COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 88 — 157

18 NOVEMBRE 1987. — Arrêté de l'Exécutif prorogeant l'arrêté du 5 novembre 1986 portant exécution du décret du 26 mai 1986 relatif à l'octroi de subventions aux communes et aux associations sans but lucratif pour l'achat de biens immobiliers servant de petite infrastructure culturelle, sportive ou touristique ou pour la réalisation de certains travaux à cette infrastructure

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 26 mai 1986 relatif à l'octroi de subventions aux communes et aux associations sans but lucratif pour l'achat de biens immobiliers servant de petite infrastructure culturelle, sportive ou touristique ou pour la réalisation de certains travaux à cette infrastructure;

Vu l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif, compétent en matière de budget, donné en date du 5 novembre 1987;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de proroger aussi rapidement que possible les dispositions d'exécution du décret du 26 mai 1986 afin de ne pas continuer à reporter la réalisation de projets d'infrastructure déjà en chantier;

Sur proposition du Président de l'Exécutif, Ministre communautaire compétent pour la Jeunesse, la Formation des Adultes, le Sport, les Affaires sociales et du Ministre communautaire compétent pour l'Animation culturelle, la Formation et les Media,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté de l'Exécutif du 5 novembre 1986 portant exécution du décret du 26 mai 1986 relatif à l'octroi de subventions aux communes et aux associations sans but lucratif pour l'achat de biens immobiliers servant de petite infrastructure culturelle, sportive ou touristique ou pour la réalisation de certains travaux à cette infrastructure est prorogé jusqu'au 5 novembre 1988.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 6 novembre 1987.

Eupen, le 18 novembre 1987.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif, Ministre communautaire des Finances,
du Tourisme et des Relations extérieures,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes
et des Affaires sociales,

M. GROSCH

Le Ministre communautaire de la Formation, de l'Animation culturelle et des Media,

B. FAGNOUL

VERTALING

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 88 — 157

18 NOVEMBER 1987. — Besluit van de Executieve tot verlenging van het besluit van 5 november 1986 tot uitvoering van het decreet van 26 mei 1986 betreffende toekenning van toelagen aan gemeenten of verenigingen zonder winstoogmerk die onroerende goederen voor een kleine culturele, toeristische of sportinfrastructuur aankopen of die werken aan deze infrastructuur uitvoeren

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 26 mei 1986 betreffende de toekenning van toelagen aan gemeenten of verenigingen zonder winstoogmerk die onroerende goederen voor een kleine culturele, toeristische of sportinfrastructuur aankopen of die werken aan deze infrastructuur uitvoeren;

Gelet op artikel 3 van de wet van 22 december 1949 over de domeinen;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Executieve, bevoegd tot de begroting, gegeven op 5 november 1987;

Gelet op de wetten over de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is de uitvoeringsbepalingen van het decreet van 26 mei 1986 zo vlug mogelijk te verlengen om de verwezenlijking van reeds begonnen infrastructuurprojecten niet langer uit te stellen en om de rechtszekerheid op dit gebied zo vlug mogelijk tot stand te brengen;

Op voordracht van de Voorzitter van de Executieve, van de Gemeenschapsminister bevoegd tot Jeugd, Volwassenvorming, Sport en Sociale Aangelegenheden en van de Gemeenschapsminister bevoegd tot de Culturele Animatie, de Vorming en de Media,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Executieve van 5 november 1986 tot uitvoering van het decreet van 26 mei 1986 betreffende toekenning van toelagen aan gemeenten of verenigingen zonder winstoogmerk die onroerende goederen voor een kleine culturele, toeristische of sportinfrastructuur aankopen of die werken aan deze infrastructuur uitvoeren wordt tot 5 november 1988 verlengd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 6 november 1987.

Eupen, 18 november 1987.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve, Gemeenschapsminister van Financiën, Toerisme en Externe Betrekkingen,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,
M. GROSCH

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,
B. FAGNOUL

D. 88 — 158

18. NOVEMBER 1987. — Erlass der Exekutive zur Verlängerung des Erlasses vom 5. November 1986 zur Ausführung des Dekretes vom 26. Mai 1986 zur Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden, die Immobilien für die grosse Kultur-, Sport- und Tourismusinfrastruktur ankaufen beziehungsweise Arbeiten an dieser Infrastruktur durchführen

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 26. Mai 1986 zur Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden, die Immobilien für die grosse Kultur-, Sport- und Tourismusinfrastruktur ankaufen beziehungsweise Arbeiten an dieser Infrastruktur durchführen;

Aufgrund des am 5. November 1987 gegebenen Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für den Haushalt;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Ausführungsbestimmungen zum Dekret vom 26. Mai 1986 so schnell wie möglich zu verlängern, um die Verwirklichung bereits in Angriff genommener Infrastrukturprojekte nicht weiter hinauszuzögern und um die Rechtssicherheit auf diesem Gebiete schnellstens herzustellen;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive, des Gemeinschaftsministers zuständig für Jugend, Erwachsenenbildung, Sport und Soziales und des Gemeinschaftsministers zuständig für kulturelle Animation, Ausbildung und Medien,

Beschliesst :

Artikel 1. Der Erlass der Exekutive vom 5. November 1986 zur Ausführung des Dekretes vom 26. Mai 1986 zur Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden, die Immobilien für die grosse Kultur-, Sport- und Tourismusinfrastruktur ankaufen, beziehungsweise Arbeiten an dieser Infrastruktur durchführen, wird bis zum 5. November 1988 verlängert.

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am 6. November 1987 in Kraft.

Eupen, den 18. November 1987.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Tourismus und Aussenbeziehungen,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,
M. GROSCH

Der Gemeinschaftsminister für kulturelle Animation, Ausbildung und Medien,
B. FAGNOUL